



HEADQUARTER

Export
Ober Alp SPA-AG
+39-0471-242690
international@salewa.com

COMPANIES

Asia/Pacific
Salewa Asia Limited
+852-23020489
asia@salewa.com

Austria
Oberalp Austria GmbH
0662-4512700
info@salewa.at

Czech/Slovakia
Salewa Czech & Slovakia s.r.o.
+420-733-413210
czech@salewa.com

France
Salewa France
0476-625959
burrau@salewa.fr

Germany
Oberalp Deutschland GmbH
089-909930
info@salewa.de

Italy
Ober Alp SPA-AG
0471-242600
info@salewa.it

Poland
Salewa Polska Sp. z o.o.
012-6309018
polska@salewa.com

Spain
Salewa Ibérica S.L.
093-7205262
office.spain@salewa.com

Switzerland
Salewa Sport AG
071-3350930
info@salewa.ch

UK
Wild Country Ltd
01298-871010
info@wildcountry.co.uk

USA/Canada
Salewa North America
303-4440446
info@salewa.us

AGENTS

Benelux
Yves Saito
+32-470-635388
yves.saito@free.fr

Slovenia/Former Yugoslavia
Tomaž Komac S.p.
+386-31-602384
tomaz.komac@salewa.si

DISTRIBUTORS

China
Inspiration Outdoor Trading
(Beijing) Ltd
010-84584950
info@ins-iv.com

Colombia
GRUPO SPORT
+574-4480009
adrian.celis@gruposport.com

Spain
Caravan Co., Ltd.
03-39442331
info@caravan-nature.co.jp

Korea
Mayday Co. Ltd.
02-26459465
salewa@salewa.co.kr

Lebanon
The Shops SAL
09 211 461
salewa@rgsal.com

Mexico
VERTIMANIA
+52-8183634301
servicioalcliente@vertimania.net

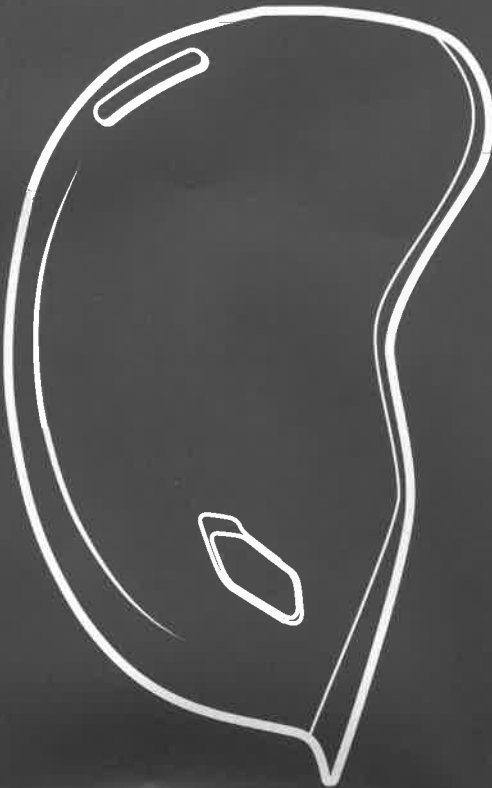
New Zealand
Bobo Products Ltd
03-3179096
salewa@bobo.co.nz

Norway
7Blaner
72-423100
post@7blaner.no

Russia
SC Kant
0499-3174800
sckant@kant.ru

Turkey
PENTA OTOMASYON
+90-2122436347
info@pentaotomasyon.com.tr

Ukraine
Gorgany Com Ltd
066-7623287
wholesale@gorgany.com



Art.: **02259** Line: 00
Item: **HELMET TOXO**
Color: **0011 WHITE**
Size: **UNI**



4 030871 044458

HELMETS

INSTRUCTIONS FOR USE

SALEWA**Product name**

(DE) Name des Anbieters
(EN) Name of supplier
(FR) Nom du fournisseur
(IT) Nome del fornitore
(ES) Nombre del fabricante
(CZ) Název dodavatele
(HU) Beszállító neve
(SK) Názov dodávateľa
(NL) Naam van de aanbieder
(PL) Nazwa dostawcy
(RU) Название поставщика
(SL) Ime dobavitelja

Product designation:**«helmet for mountaineering»**

(DE) Kletterhelm
(EN) Helmet for mountaineering
(FR) Casque pour l'alpinisme
(IT) Casco da utilizzare per arrampicate
(ES) Casco para uso en escalada
(CZ) Lezecká přilba
(HU) Sziklamászó sisak
(SK) Lezecká prilba
(NL) Klimhelm
(PL) Kask do wspinaczki górskiej
(RU) Каска для горного туризма
(SL) Gorniška čelada

Made in x

(DE) Herkunftsland
(EN) Country of origin
(FR) Pays d'origine
(IT) Paese d'origine
(ES) País de origen
(CZ) Země původu
(HU) Származás
(SK) Krajina pôvodu
(NL) Land van herkomst
(PL) Kraj pochodzenia
(RU) Страна-производитель
(SL) Deželna izvor

(DE) Produktionscharge
(A = erste Charge der Produktion des Monats)
(EN) Production batch
(A = first batch of the production month)
(FR) Lot de production
(A = premier lot de mois de production)
(IT) Lotto di produzione
(A = primo lotto del mese di produzione)
(ES) Lote de producción
(A = primer lote de producción del mes)
(CZ) Vyrobní šarže
(A = první výrobní šarže v měsíci)
(HU) Sorozatgyártás
(A = első sorozat a gyártási hónapban)
(SK) Vyrobná šarža
(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)
(NL) Productiecharge
(A = eerste charge van de productie van de maand)
(PL) Partia produkcyjna
(A = pierwsza partia miesięca produkcyjnego)
(RU) Производственная партия
(A = первая партия в производственном месяце)
(SL) Proizvodna šarža
(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

(DE) Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)
(EN) Index (Reference to current drawing)
(FR) Index (Référence au dessin courant)
(IT) Indice (Riferimento al disegno corrente)
(ES) Índice (Referencia al dibujo actual)
(CZ) Index (odkaz na aktuální výkres)
(HU) Index (utalójel a jelen mintára)
(SK) Register (odkaz na aktuálny schému)
(NL) Index (verwijzing naar actuele tekening)
(PL) Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)
(RU) Указатель (для данного рисунка)
(SL) Kazalo (referenca na aktualno risbo)

size x cm

(DE) Größe
(EN) Size
(FR) Taille
(IT) Dimensioni
(ES) Tamaño
(CZ) Velikost
(HU) Méret
(SK) Rozmery
(NL) Afmeting
(PL) Rozmiar
(RU) Размер
(SL) Velikost

notified body xxxx CE

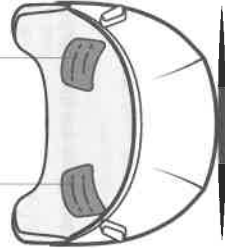
(DE) Nummer der Zertifizierungsstelle
(EN) Number of certifying body
(FR) Numéro de l'organe de certification
(IT) Numero dell'ente di certificazione
(ES) Número del organismo de certificación
(CZ) Číslo certifikačního orgánu
(HU) Tanúsító szerv száma
(SK) Číslo miesta certifikácie
(NL) Nummer van de certificeringsplaats
(PL) Liczba jednostek certyfikujących
(RU) Номер сертифицирующего учреждения
(SL) Številka certifikacijskega organa

EN 12492:2012, UIAA 106

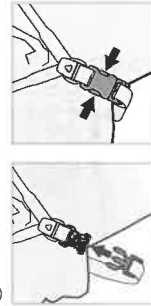
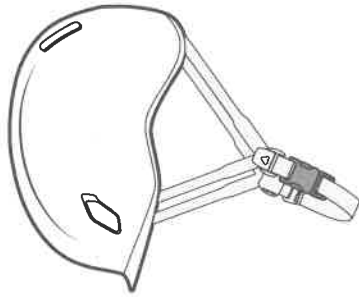
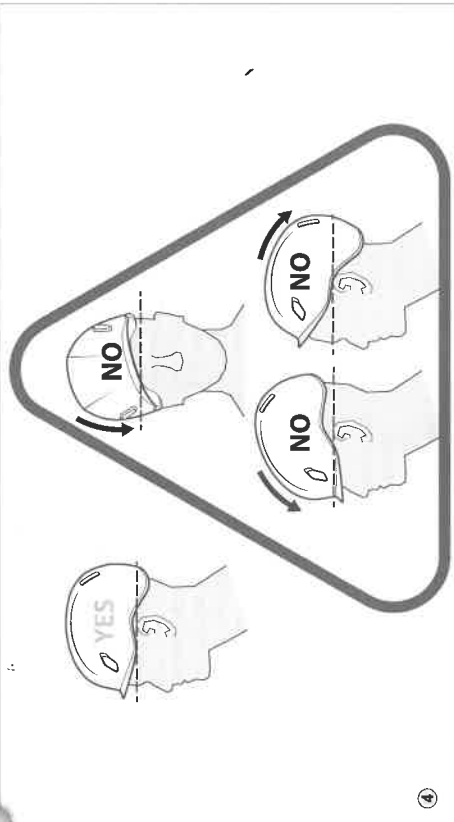
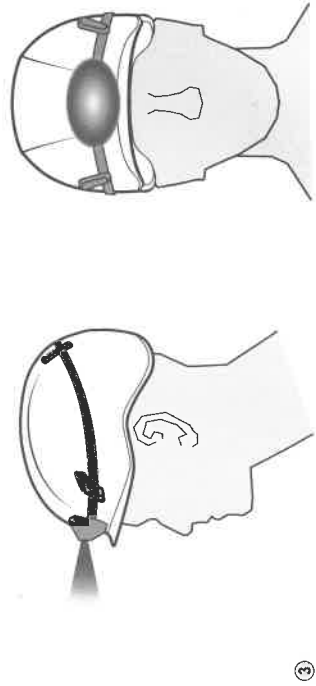
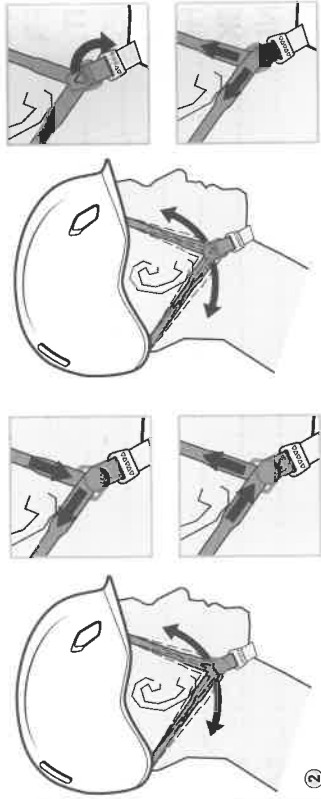
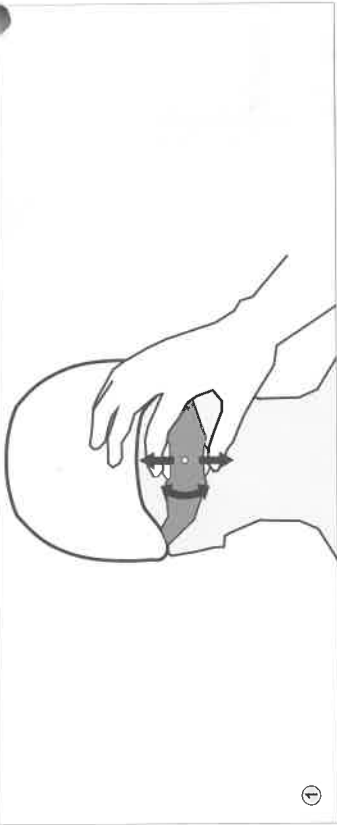
(DE) Norm, der das Produkt entspricht
(EN) The standard with which the product complies
(FR) Norme à laquelle répond le produit
(IT) Norma di riferimento
(ES) Norma de referencia
(CZ) Norma, které výrobek odpovídá
(HU) Szabvány, amelynek a termék eleget tesz
(SK) Norma, ktorú výrobok spĺňa
(NL) Norm, waaraan het product voldoet
(PL) Norma, z którą zgodny jest produkt
(RU) Стандарт, которому соответствует продукт
(SL) Standard, s katerim je izdelek skladen

x g

(DE) Gewicht
(EN) Weight
(FR) Poids
(IT) Peso
(ES) Peso
(CZ) Hmotnost
(HU) Súly
(SK) Hmotnosť
(NL) Gewicht
(PL) Masa
(RU) Вес
(SL) Teža

**01 A 01 13**

⑥



ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Helmes führen.

Es handelt sich um einen Bergsteigerhelm der vorwiegend zum Schutz vor Stein Schlag und Stürzen konzipiert ist. Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz mit dem Produkt vertraut.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (u.a. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

SICHERHEITSHINWEISE

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den einwandfreien Zustand Ihres Helmes. Kontrollieren Sie alle Bänder, Riemen, sämtliche Befestigungselemente und das einwandfreie Funktionieren des Verstellsystems am Kopfband. Stellen Sie sicher, dass der Helm weder deformiert ist, noch andere sichtbare Schäden aufweist. **WARNUNG:** Bitte beachten Sie, dass der Helm gebaut wurde, um im Fall eines Aufpralles ein Maximum an Energie zu absorbieren. Dies geschieht durch Deformation, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Helmes führen kann aber nicht immer mit bloßem Auge sichtbar ist. Aus diesem Grund muss der Helm nach einer harten Stoßbelastung, wie sie einem Sturz oder Stein-/ Eisschlag auftritt, sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind.

Extreme Temperaturen (unter -20°C und über +35°C), Farben, Lösemittel, Klebstoffe oder Aufkleber können die physikalischen Eigenschaften des Helms verändern und dürfen daher nur nach den Anweisungen des Herstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden.

Farben, Lösemittel, Klebstoffe oder Aufkleber können die physikalischen Eigenschaften des Helms verändern und dürfen daher nur nach den Anweisungen des Herstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands Ihres Helmes bestehen, kontaktieren Sie Ihren SALEWA Fachhändler.

EINSTELLUNG DES HELMS

Achtung: Ein Helm bietet lediglich dann optimalen Schutz, wenn er korrekt an die individuelle Kopf- form und -größe angepasst wird. Falls dies nicht möglich ist, **BENÜTZEN SIE DEN HELM NICHT**, sondern tauschen Sie ihn gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus. Ein falsch angepasster oder locker sitzender Helm reduziert die Schutzwirkung deutlich.

Abbildung 1 - Anpassung an die Kopfgröße des Trägers:

Erweitern Sie zunächst mit dem Verstellrad den Kopfband-Umfang bis zu seinem Maximum (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) und setzen Sie den Helm auf. Dann drehen Sie das Rad solange im Uhrzeigersinn, bis das Kopfband straff um Ihren Kopf sitzt. Für den optimalen Sitz können Sie das Band im Nacken vertikal nach oben und unten verschieben.

Produktspezifische Hinweise Pluma 2.0:

Der Pluma 2.0 besitzt am Kinmband eine Magnetschnalle, die eine komfortable Einhand-Bedienung ermöglicht. Das Öffnen und Schließen dieser Schnalle sollte man vor dem Einsatz üben.

Abbildung 5A - Steckschnalle:

Schließen: Drücken Sie die beiden Schnallelemente so ineinander, dass sie einrasten. Die Steckschnalle schließt mit einem lauten Click. Öffnen: Drücken Sie die Steckschnalle an den Seiten zusammen.

Abbildung 5B - Magnetverschluss:

Schließen: Führen Sie die beiden Schnallelemente so zusammen, dass sie gegeneinander einrasten. Der Magnetverschluss schließt mit einem lauten Click. Das Salewa Logo befindet sich auf der Außenseite. Öffnen: Die beiden Schnallelemente seitlich gegeneinander verschieben.

Abbildung 2 – Anpassung Kinmband:

Das Kinmband verläuft seitlich an Ihrem Kopf und wird mit der Schnalle unter dem Kinn verschlossen. Für einen straffen und bequemen Sitz kann die Länge des Bandes unterhalb Ihres Kinns verstellt werden. Für die Positionierung seitlich an Ihrem Kopf, öffnen Sie die Clips und passen die Riemenlänge entsprechend Ihrer Kopfform unterhalb Ihrer Ohren an. Die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken, bei geschlossener Schnalle sollte das Kinmband keinen Druck auf den Kehlkopf ausüben.

Abbildung 4 – Überprüfung:

Stellen Sie sicher, dass bei geschlossenem Kinmband und straffem Kopfband der Helm waagrecht sitzt und weder seitlich noch in Stirn oder Nacken verrutschen kann.

Abbildung 3 - Stirnlampenfixierung:

Zum Fixieren einer Stirnlampe an Ihrem Helm, schieben Sie das Trägerband der Stirnlampe unter die flexiblen Einschiebe auf der Außenseite und positionieren Sie die Lampe auf der Stirnseite des Helms.

HINWEISE ZU LAGERUNG, TRANSPORT UND PFLEGE**Lagerung**

Ihr Helm sollte an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort gelagert und vor Sonnenlicht geschützt werden. Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, unter direkter und anhaltender UV-Strahlung und bei Extremtemperaturen. Lagern Sie Ihren Helm nicht im Rucksack. Achten Sie darauf, dass Ihr Helm nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Wartung und Reinigung

Bei starker Verschmutzung können Sie Ihren Helm mit milder Seifenlauge abwaschen, vermeiden Sie aber den Gebrauch von chemischen Reinigungs- und Lösungsmitteln. Spülen Sie den Helm anschließend gut ab und wischen Sie alle Teile mit einem Tuch trocken.

Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen oder Modifikationen an Ihrem Helm durch. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, tauschen Sie Ihren Helm aus. Nicht sachgemäße Eingriffe oder Veränderungen jeglicher Art können die Schutzfunktion des Helms beeinträchtigen.

Bei Fragen oder für den Fall, dass Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an Ihren SALEWA Fachhändler.

Transport

Schützen Sie Ihren Helm vor mechanischer Beschädigung, Sonneneinstrahlung, Chemikalien oder Verschmutzung. Am besten verwenden Sie einen Schutzbeutel und oder spezielle Lager- und Transportbehälter - die Auslieferung Ihres Helms erfolgt in einem stabilen Karton, der zu diesem Zweck weiterverwendet werden kann.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist stark von folgenden Faktoren abhängig: Verwendungshäufigkeit, Verwendungsart, äußere Einflüsse, korrekte Wartung und Reinigung. SALEWA empfiehlt grundsätzlich, Ausrüstungsgegenstände, welche ihrer Sicherheit dienen (PSA/PPE Ausrüstung) nach maximal 10 Jahren auszutauschen, auch wenn sie nie oder nur selten benutzt worden sind. Bei extremem und sehr intensivem Gebrauch kann die Lebensdauer sogar unter einem Jahr liegen. Nach einer harten Stoßbelastung wie sie einem Sturz oder Stein-/ Eisschlag auftritt, muss der Helm sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind.

Abbildung 6 - Markierungen am Produkt**Hersteller:**

Oberalp AG, Via Waltraud Gebert Deeg 4, 39100 Bozen

Zertifizierung:

Dolomiticert S.c.a.r.l. Notified Body n. 2008 Z.I. Villanova, 1 32013 Longarone Italy